

Szerkesztőségi iroda:

Nagybcskerek,

Zápolya-utca 1-96 szám,

ahová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1.  
ahová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvas szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Előfizetési árak:

Égész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 131. szám.

Péntek, június 10.

## Szomoru aratás!

Nagybcskerek, június 10.

(—z—y.) Szomoru aratás előtt állunk. Junius hónapnak a végén sok helyen megpendül már a kasza, dölnék a rozskévék rakásra s a lekopaszodott tarlókon heverő gabonakereszték sűrűsége mutatja majd, hogy legalább szalmára mennyit adott? Mig aztán a cséplés eredménye dönti el végkép, örüljünk-e, vagy szomorkodjunk. A rozs után rendre következik a buza, árpa, zab. De, hogy valami nagy reménységgel nézhetnénk a ránk következő aratás elé, sajnos, bizony az ez időszert nagyon is kétséges.

Kora tavaszon ugyan általánosságban szépen indult minden, de aztán az Alföld legnagyobb részén beállott a sokáig tartó szárazság, a gabona hitványan fejlődött, szalmája rövid maradt s a mi még rozszabb, a rozsa is fellépett. Több vidéken nem zöldek voltak a vetéstáblák, hanem sárgák, sötét valósággal vörösek. Az aggodalom, a nyugtalanság nemcsak a gazdákat fogja el, hanem a börtét is, ahol pár héttel ezelőtt egyszerre csak nem is menni, hanem rohanni kezdtek az árak fölfelé, a kivételre dolgozó nagy malmok sietve vásároltak össze temérdek gabonakészletet, a mihez csak hozzá juthattak. S ez igen jó volt azokra a gazdákra nézve, akik még készletek fölött rendelkeztek.

Hanem csakhamar megszűnt a rohamos áremelkedés ismét csökkenés állott be, mert nagyobb esőzésekről jött hír. Bizonyára nagy áldás volt ugyan ez az esőzés, hanem hogy a rozsa mennyire fog tovább fejlődni s milyen kárt tesz az aratásban, azt majd cséplés után tudjuk megállapítani. Ezért sokan azt mondják, hogy indokolatlan az újból beállott gabonacsökkenés, a mit csak a börze mester-

ségesen idézett elő, felhasználván az esőzészről jött kedvező híreket.

A rozsa további hatásától függ most jóformán minden: s tekintve annak eddigi elhatalmasodását, nem valami rózsásak most a gazdaember reményei, de hát a beállott jóidők még nagyot fordíthatnak a dolgon s elesüggedni korai volna.

Éppen nem alkalmas a gazdát fenyegető nehéz helyzet enyhítésére a szocialisták működése sem. A régi jó világban aratás közeledtek, vagy rendszeren még elébb, a tél folyamán, gazda és munkás barátságos beszélgetés közben, pipaszó mellett szépen megegyeztek az aratás föltételeire nézve, kezét adtak egymásnak s rendben volt a dolog. De hát nagyot fordult a világ sorja. A gazda és munkás közti régi jó családi viszony helyét adott a rideg alkudozásnak, követelésnek, a minek aztán hol egyik, hol másik fél vallja rendszerint kárát, néha mind a kettő.

Most már megkezdtek a szocialista befolyás alatt álló munkások a szervekedést, még pedig a legtöbb megyében; hogy megállapítsák feltételeiket, a melyek alapján aratást vállalni hajlandók. Sulyos föltételeket szabtak a gazdákra. Hát hiszen senki sem sajnálja a munkástól a nagyon is megérdemelt bért, de azt is tekintetbe kell venni, hogy a gazdának terméséből mennyi mindent kell fedezni. A cselédbér, a vetőmag, a biztosítás jég- és tűz ellen, a szárazsámkopások, azok folytonos pótlása, a közterhek, mind igen nagy összegeket emésztenek fel s hát a család fentartási költsége még honnan telik ki? Kivált mikor szűk a termés, mikor a szárazság, rozsa és egyéb csapás, már előre kivette a maga részét!

Bizony, ha valaha, ugy ilyen időben van rá szükség, hogy a gazda és munkás

megértsék egymást s midőn egyezkednek, a méltányosság s közös jóindulat vezesse őket, mint vezette hajdanában, mind a két félnek javára.

## HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/4 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Tanácsülés.** Nagybcskerek város tanácsa tegnap délután 3 órakor ülést tartott, a melyen folyó ügyeket intéztek el.

— **A szegedi Tisza-szobor leleplezése.** A szegedi Tisza-szobor leleplezési ünnepélyét rendező bizottság tegnap ülést tartott, melyen Lázár György dr. polgármester elnökölt. A bizottság megállapodása szerint vasárnap, f. hó 12-én a szoboravatás napján reggel hat órakor a katonazenekar disztribúciója nyitja meg az ünnepet. Az ülésen előterjesztették a meghívottak névsorát, mely szerint Torontálból a következők hivatalosak az ünnepségre: Tallián Béla földművelési miniszter, Csekonic Endre gróf, Daniel Ernő br. v. b. t. tanácsosok, dr. Dellimanic Lajos főispán, Rónay Jenő, Jankó Ágoston alispán, dr. Perisics Zoltán nagybcskerekéi és Bogdán Zsivkó nagyikikindai polgármester.

— **Iparhatósági ülés.** A városi tanács mint elsőfoku iparhatóság tegnap délután 4 órakor dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott. A tegnapi ülésen a hatóság 3 mesterségre és 5 kereskedésre vonatkozólag adta meg a szükséges iparigazolványt. Ipartörles ez alkalommal csak 1 volt. Az iparhatóság ezen kívül még több folyó ügyet intézett el.

— **Motoros kocsik Torontálban.** A szeged-nagyikikinda-nagybcskerekéi helyi érdekű vasut érdekeltsege, mint ismeretes, nemrégiben kérvényt intézett a kereskedelemügyi miniszterhez a motoros közlekedés berendezése tárgyában. A kérvényre a kereskedelemügyi miniszter a követ-

## A „TORONTÁL” tárcája.

A ruha.

I.

De Neuillon báró dolgozószobája. Ebben a szobában, hogy „dolgozószoba” tulajdonképp tetemes adag komikum is van, mert a báró ur annyiban szokott csak dolgozni, hogy az újságát minden villásreggeli után ebben a szobában szokta olvasni. Ellenben van a dolgozószobában legalább ötszáz diszkótéses könyvből álló könyvtár. Persze, hogy a könyvek pontosan ugyanazon a helyen és ugyanabban az állapotban vannak, mint tíz esztendőnek előtte, amikor a báró ur vásárolta azokat s azóta sem nyult hozzájuk. Néhány, elég jó izlésre valló rézmetszet díszíti a falakat, a szoba egyik sarkában való remek fegyvergyűjtemény, amelynek mindegyik darabja valósággal gyönyör a hozzáértőnek.

Délután 4 óra. A báró, egy jó termetű s a ruházódásra betegesen sokat adó ur, valami férfidivatlapban tanulmányozza az écharpe legújabb megkötési módját. Nagy bámulatára egyszerre betoppan hozzá a felesége — kiválóan formás és kiválóan ravasznézésű urasszony — akiről a báró azt hitte, hogy ma délután egy jótékony egyesület gyűlésére ment. Először be-

tődül a szobába a kábitó rezedaillat, azután egy pompás boa, végül megjelenik a bárónő mosolygó arca.

A báró: Maga itt, kedvesem?

A bárónő: Még pedig teljes egészemben.

A báró: És a gyűlés?

A bárónő: Ott is voltam néhány percig, de otthagytam.

A báró (évődve): Talán megsértett hiuság?

A bárónő: Ugyan, mindig a legrosszabbat tétélezi föl . . .

A báró: Bocsásson meg, de végre is: hölgyek között . . .

A bárónő: Ne legyen már oly éles a nyelve! Megengedhetem magamnak én is, hogy jókedvet okozzak a férjemnek . . .

A báró (nem minden gyanuskodás nélkül): Nekem?

A bárónő: És miért lepi ez meg önt annyira? Talán még soha sem volt reá példa?

A báró (némileg engesztelően, de azért hangja melegségében bizonyos fentartással): Oh, igen, nem egyszer tapasztaltam már a figyelmet. De . . .

A bárónő: Kérem, csak ki vele: de? . . .

A báró: Szavát parancsnak veszem. De mindig volt ennek a szives figyelemnek hol kisebb, hol nagyobb ára.

A bárónő (adja egy kicsit a duzzogót):

Szóval akkép áll a dolog, hogy az én előzékenységemnek, majdnem, hogy árt szabok . . . Nem gondolja, hogy ez gondolatnak is izléstelen?

A báró: Valóban, még gondolatnak is izléstelen! (Mosolyogva): De mondja csak kedvesem, ugyan kicsoda gondolkodik így? Mert rólam talán még sem tétélezi fel?

A bárónő (küzd egy kicsit magával, vajjon az előbbi hangnemben folytassa-e. Villan egyet a szeme és minden átmenet nélkül duskál mind-egyik szava a mézben): Bocsáss meg, édes, elragadtattam magam. (A férjébe akar csimaspazkodni.)

A báró: Nos, halljuk, mivel szeresz nékem jókedvet?

A bárónő: Tudod-e, mit adnak ma az operában?

A báró: Ha nem csalódom: A sevillai borbélyt.

A bárónő: Csalódsz is, nem is. Mert tényleg ez volt a műsoron, de valamelyik szereplőnek a betegsége miatt Carment vették elő.

A báró (hirtelen felbuzdulással): Carment? Igazán?

A bárónő: Valóban. A gyűlésen mordotta Villac grófné. Magam is utána jártam, s az utcasarkokon már ott is vannak a darabváltozást jelző hirdetések. Igen, Carment adják. A báró: És te egyenesen ezért jöttél haza?

# Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer:

hurutos bajainál, ugyint idült bronchitis, számarhurut

és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik. — Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban áttegenként 4.— koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alatti óggyel legyen ellátva:

F. Hoffmann-La Roche & Co. vegyészeti gyár Basel (Svájc).

(84—85.21)

kező leiratot intézte dr. Dellimanics Lajos főispánhoz:

Méltóságos Főispán ur!

A szeged — nagyikinda — nagybecskereki helyi érdekű vasut érdekeltsege nevében ezen vasut személyforgalmának gyorsítása és az áruforgalomtól való elválasztása érdekében előterjesztett kérvényre vonatkozólag értesitem Méltóságodat, hogy ezen helyi érdekű vasuton a motorforgalom berendezését vettem kiállításba. Ezen forgalom, mely a szükséges motorkocsik előállítását után fog megindítani, a gyors és sűrű közlekedés iránt támasztható igényeket előreláthatólag kifogja elégiteni. A motorjáratok az 50 kilométer óránkénti menetsebességet a tett kísérletek szerint általában elérik és ezen járatok áruforgalmat közvetíteni nem fognak. Ehhez képest az érdekeltség kívánalmi rövid időn belül teljesíteni fognak. Ehhez képest az érdekeltség kívánalmi rövid időn belül teljesíteni fognak. Felkérem Méltóságodat, hogy a fentiekre az érdekeltseget megfelelően értesíteni sziveskedjék. A miniszter helyett gróf Serényi államtitkár.

— Az ügyvédi karból. Dr. Petrovics Dusan ügyvéd kir. járásbírósi hites tolmács ügyvédi irodáját Törökbecsén megnyitotta.

— Nehai Bonnax püspök hagyatéka. A napokban becsátotta ki a temesvári kir. járásbíró-ság azt a végzését, melylyel az 1889. évi augusztus hó 9-én elhalt Bonnax Sándor hagyatékát megállapítja és azt a végrendelet, valamint az érdekeltek közt létrejött egyezség alapján átadja. A végzés szerint a tiszta hagyatékot képezi a csanádi székesegyházi káptalan kezelése alatt levő készpénz és értékpapírok 1.078.000 kor. és a kir. adóhivatalnál kezelt pénz és betéti könyvecskék 181.922 kor., összesen 1.259.922 korona. Ebből az összegből 200 ezer korona egy katólikus tudomány-egyetem felállítására jut, a többi összeg különböző intézetekre esik s ezek között a püspök a torontálmezei horvát-neuzinai templomnak 20 ezer koronát hagyományozott.

— Jókai-ünnep Nagyikindán. A nagyikindai főgimnázium, mint lapunknak jelentik, június 6-án Jókai emlékére ünnepet rendezett. Az ünnep a főgimn. ifj. énekkar énekével kezdődött. Ezt követte Weiszberger Simon VI. oszt. tanulóinak szavalata, aki Szaboleska Mihály Jókai c. költeményét szavalta. Ezután Jókai Mór Király-himnuszát következett, amelyet az ifj. énekkar énekelt. Majd Kresmery Károly VIII. o. t. szavalta el Jókainak A munkási rab c. költeményét. Kiemelkedő pontja volt az ünnepnek Szabó Kázmér főgimn. tanár ünnepi beszéde, amelyben Jókai Mór emlékének áldozott. A határozatos beszéd után az ifj. énekkar éneke hangzott el. A Pósa Lajos Jókai emlékezete c. költeményét szavalta el aztán Csura Miklós VIII. o. t. szavalat után Kresmery Károly VIII. o. t. cimbalmon és Petrovics Emil VII. o. t. hegedűn magyar dalokat adtak elő. Végül Kölcsey Himnuszát zárta be az ünnepet.

A bárónő: Természetesen! Csak elmegyünk a te kedvenc operádba?...

A báró (szinte lázban): Feltétlenül!... Igazán, édes, nagyon szép ez a figyelmed. (Mosolyogva): No most halljuk az árat?

A bárónő (nem épp kellemesen hatóan csillan meg a szeme. Komolykodva): Vigyázz, hogy meg ne büntesselek, hogy most igazán árt ne szabjak ennek a hírnek!

A báró (felkacagva): Hála Istennek! Most végre a tárgynál vagyunk... Természetesen ékszerrel van szó?...

A bárónő (ugy tesz, mintha ő csak bele-rántatná magát a játékba, de alapjában nagyon figyelemzeten meggondol minden szót): Nem ékszer, — ha már erőszakkal te akarsz árat adni.

A báró (folytonos derűtlenségben): Pompás, hogy: én akarok. No, de halljuk!

A bárónő: Ha úgy tetszik, hát ruha.

A báró (csodálkozva): Édesem, ugy tudom, minden ellenvetés nélkül szoktam fizetni a ruhái számláit. Miért kér most így egyenesen meg egy ruhára?

A bárónő: Mert az a ruha megérdemli.

A báró: Szinte forrok az érdeklődéstől.

A bárónő: (máskor alaposan vissza vágna erre, most azonban helyénvalónak tartja a szelíd-séget): Édesem, emlékszik madame Réjanának a legutóbbi premiére-en, a második felvonásbeli ruhájára?

A báró (Minden láz nélkül): Emlékszem.

A bárónő: Arra az olivzöldre?

A báró: Arra. Nagyon izléses volt, bár egy kis vagyomba került.

A bárónő (férje mondásának az első felét akarja meghallani): Rendkívül izléses volt. Csodás. Olyat akarok csináltatni.

A báró (teljesen nyugodtan): Azt ne tegye.

A bárónő (kedveskedően elszontyolodva): Nem olyan drága az.

A báró: Hagyja csak, kérem, elég tapasz-

— Esküvő. Tolveth Oszkár, a helybeli Népbank tisztviselője, a nagybecskereki fiatalság ezen rokonszenves tagja, holnap délután 6 órakor tartja esküvőjét néhai Giffinger Adolf a Dunagőzhajózási társaság volt tisztviselőjének bájós leányával, Annuska kisasszonnyal. A esküvői szertartáson, mely az itteni róm. kath. plébánia templomban fog megtartani, a Harmonia-egylet és a zenekedvelők egyesülete is közre fog működni, amelyeknek Tolveth több év óta buzgó tagja.

— Az eső. A földmívelésügyi miniszteriumhoz és a meteorológiai intézethez érkezett jelentések szerint az éjjel a következő helyeken volt eső: Sopron (1 mm.), Csáktornya (17), Eszék (10), Zágráb (3), Pécs (11), Flumo (1), Debrecen (2), Zombor (6), Nagybecskerek, Zombolya (1), Árpád (3), Drenkova (3), Temesvár (1), Herény (1). Budapesten eső sem volt. Nagy szükség lett volna esőre: Szatmár, Szeged, Eger, Rozsnyó, Késmárk, Losonc, Selmecbánya, Komárom, Kecskemét, Orosháza, Szeged, Arad, Nagy-Szombat és Nagyváradon. E helyeken nem esett az eső. Jégeső nem fordult elő. Zivatar volt Pécsen, Csáktornyan és Keszthelyen.

— Izraelita hittani évszázó-vizsgák. Az iskolaszék folyó hó 7-én tartott ülésének határozata szerint az izr. hittani évszázó vizsgákat következő sorrendben tartják: Folyó hó 14-én d. e. 8 órakor a főgimnáziumban a VII. oszt. tantermében. Iskolaszéki kiküldöttek: dr. Mangold Samu és dr. Pollák Győző. Folyó hó 17-én d. e. 8 órakor a Messinger-leányiskolában. Iskolaszék kiküldöttei: Mangold H. L., dr. Pollák Győző és dr. Stern Lázár. Folyó hó 19-én d. e. 8 órakor a zárdai növendékeknek az Eötvös-utcai állami népiskolában (emeleten). Iskolaszék kiküldöttei: dr. Men-czer Izidor és dr. Stern Lázár. Folyó hó 20-án d. e. 8 órakor a polgári és felső kereskedelmi iskolában. Iskolaszék kiküldöttei: dr. Eibeschtz Miksa és dr. Guttmann Jakab. Híttartó: dr. Klein Mór főrabbi. Folyó hó 19-én d. e. 9—12-ig az állami népiskolákat látogató tanulók vizsgálja az Eötvös-utcai állami népiskolában (földszint). Iskolaszék kiküldöttei: dr. Iványi Mór és dr. Kardos Samu. Tanító: Löffler Jónás.

— Kedélyes estély. A nagybecskereki szabómunkások és munkások szakegylete e hó 25-én este az Elmer féle vendéglőben táncos egybekötött kedélyes estélyt rendez.

— Az aratási munka. Dr. Balaton Gyula óbecsei főszolgabíró a közeljövő aratás idejére járása közönségehez nyílt figyelmeztető levelet intézett, melyben ugy a munkaadó jogos érdekeit, mint pedig a munkások kötelességeit és jogait az 1898. II. t. c. alapján fejtegeti és annak végrehajtásával az aratási sztrájknak már eleve igyekszik utját állani. Részletesen leírja a munkaszervezés körül követendő eljárást, figyelmezteti a munkásokat és a gazdaközönséget, hogy azt pontosan tartsa be, mert adandó esetben a törvény rendelkezéseit szigorúan fogja végrehajtani.

talatom van már nekem abban, hogy mit jelent az a „nem olyan drága.“ De nemcsak ez az ok, hogy ne csináltasson oly ruhát.

A bárónő: Nemcsak ez az ok?

A báró: Nem, van más is. Önnek, kedvesem, éppenséggel nem illik az a ruha.

A bárónő (kicsit szikrázva): Nekem nem illik? (Lenyeli a feltolakodó hangot): Hisz épp az imént mondotta, hogy nagyon izléses volt a ruha...

A báró: Nos? Azt most is mondom. Ellenben; sem a színe, sem a szabása, sem a díszítése nem való az ön formáira...

A bárónő: De...

A báró (nyugodtan): Már becsásson meg, én nem értek a női ruházatkodás magasabb művészetéhez, én csak egyszerűen az után itélek, amit józan szememmel látok: hogy ugyanis, ami Réjane asszonynak maga az esztétika volt, az önön kiabáló izléstelenség lenne, mert önnök, hogy ugy mondjam, az egész egyénisége teljesen kizárja azt a színt, azt a szabást. (Feleszmél, hogy egy kicsit talán mégis nagyon erős volt — jóvá akarja hát tenni súlyos szavait — melegen mondja): Édesem, miért akarja ön másnak az izlését másolni? Öltözködjék az egyéniségének megfelelően — ön megteheti, mert önnök van egyénisége.

A bárónő (szívesen fogadta ezt a melengestést): Jó... de... de most ön azt hiszi: én azért örvendeztettem meg a hírel, hogy ma Carment adják, hogy így ravaszkodjak ki egy ruhát...

A báró! Te kis bohó! (Homlokon csókolja): Dehogyan hiszem. De ígéretedet akarom venni!...

A bárónő: Mire?

A báró: Hogy azt a Réjane féle ruhát teljesen kivered fejecskédből. (Tréfálkozva): Huh, de csunya lennél...

A bárónő (sietve, de azért nem minden

— Meteor az időjárásról. Meteor legújabbán a következőket jelenti az időjárásról: A május 29—30-iki csomópont meghozta az ő esős, viharos változásait, mit követőleg hosszabb időköz jött csomópontos nap nélkül, amennyiben csak június 4-én volt újabb csomópont és pedig a bolygók részéről hűvösebb, így esős jellegűnek volt általam jelezve. Ezt megelőzőleg 2-án volt is borult, lehűt a hőmérséklet s kevés szemetelő eső, de 3-án újra kiderült az ég és melegen sütött a nap. Ezen napot megelőzőleg egy erősen fátylós fölt jött a Napon, mely a napfolytán apróra szétszórodott, tehát kitöréseket hozott, mit követőleg 4-én ismét kitörés volt, így a lehűlés és eső vissza lön szorítva, bár helyvel zivataros és jeges eső volt. E visszaszorítás 7-től egész 9-ig tartott, midőn vagy lehűlés folytán csendes, vagy erős felmelegedés után zivataros esőt kapunk s követőleg a visszatartott csapadékok nagyobb mértékben fog jelentkezni, a miért is a 20-ik számban megjelölt prognózis néhány nappal eltolatik. Június hó hárallévó 9—12—13 17—19—20—27-re esnek, a hol 7-től vagy 9-től jön a csapadékos esős idő.

— Váltóhamisító torontáli ügynök. Temesvárról írják: A budapesti kir. törvényszék távirati megkeresésére a temesvári rendőrség tegnapielőtt este egy helybéli szőlőudában letartóztatta Popper József nagyszőlőmisklósi 55 éves kereskedelmi ügynököt, aki Révai Zsigmond budapesti ékszerész háza 2800 koronás csalást követelt el. Popper az említett ékszerésztől 2800 korona ékszeri veit bizományba, melynek biztosítéka fejében egy ügyváltó összegről szóló fedezeti váltót adott Popper Jakab és Fiai aláírásával. Popper időközben részint eladta, részint pedig elzálogosította az ékszerket és megszőkött. A váltó peresítése alkalmával kitűnt, hogy a váltón levő aláírás hamis. Révai ékszerész feljelentette az esetet a budapesti kir. törvényszéknek, melynek vizsgálóbírája azonnal elrendelte Popper letartóztatását, melyet tegnapielőtt este a rendőrség foganatosított. A sikkasztót tegnap Budapestre vitték.

## Irodalom és művészet.

\* Új szinigazgató. Az Országos Színészegyesület tegnap tartott tanácsülésén Polgár Károlynak, a vidéki színészet egyik leghatékosságosabb tagjának — mint már megirtuk — igazgató-engedélyt kapott. Polgár elsőrangú társulatot szervez, melylyel szeptemberben kezdi meg működését a délvidéki színházterületben.

\* „Alkoholizmus“ címmel a magyarországi Good Templars alkoholelleses rend havi folyóiratát ad ki, mely egyrészt népszerű és tudományos cikkeivel fölfigylen fogja tartani a közönség figyelmét és érdeklődését az alkoholizmus kérdése fölött s a tudás, a felvilágosítás, a rábeszélés fegyvereivel küzd az előítéletek, a tévhitek, az ivási szokások ellen; másik célja pedig, hogy az így befolyt jövedelem segítségével az alkoholizmus elleni küzdelmet az eddiginél széle-

rezignáció nélkül): Igérem... Már nem is gondolok reá.

A báró: Jól van, kis madaram... De azért... (mosolyog): nem kell ám buslakodni... Van még másszínű és más szabásu ruha is a világon... Csak az nem kell.

A bárónő: Soha. Minden a te kedved szerint...

II.

Egy hét múlva. Ismét: de Neuilon báró dolgozószobája, ismét az a délutáni hangulat, azzal a különbséggel, hogy a báró ur a férfidivatlapból most a legújabb szabásu kiegészítőket tanulmányozza.

Ez alatt a hét alatt semmi különös világtörténelmi esemény nem történt — a világra nézve, de a bárónőre nézve: igen. Villan grófnő ugyanis — akivel a bárónő évek óta meleg barátságot tart fenn s így természetesen ugyanannyi idő óta agyarkodnak egymásra — egyszerre csak azzal lepte meg a világot, hogy ugyanolyan ruhában pompázott, mint azon a premiéren Réjane asszony...

A báró (annyira el van merülve a legújabb kiegészítővát tanulmányzásába, hogy észre sem veszi a felesége belépését):

A bárónő: Nos, édesem, rám sem tekint?... A báró (szinte álmossággal elbámulva, hogy a felesége abban a sokat vitatott ruhában áll előtte): No de fiacskám... nem értem...

A bárónő (hízkeldeve): Haragszol?... A báró: Nem értem... Hát az ígéretem?

A bárónő: Édesem, neked a ruha színére, szabására, díszítésére vonatkozó megjegyzéseid föltétlenül értékesek és igazak voltak és igazak most is...

A báró: Nos akkor?

A bárónő: Nos: Villac grófnő szakasztott ily ruhát csináltatott, hát csak nem kívánhatod, hogy én hátramaradjak?...

Jean Rameau.

sebb  
1—2  
egysz  
egész  
Holl  
temi  
tagja  
tal:  
minde  
előfiz  
1-ig k

ered  
szem  
folyik  
harca  
kezte

ered  
tozzak  
ezidei  
veze  
száll

A  
Dezső  
elfogad  
kihaz  
évben  
szóló

El  
kebelez  
makó  
engedé  
kivül  
délyez

Ez  
sára,  
kérvén  
S  
Udva  
bor ell  
mire  
minisz  
adandó  
hatik e

A  
követke

B  
eredet  
vartartó  
utazot

B  
eredeti  
Lukács  
törvény  
megkül  
a kinc  
az érd  
véget!  
és erőd  
a bányá  
sokkal  
sági el  
pedig a  
vételt a  
tékes sz  
átdolgoz  
A kere  
Bányász  
vállalato  
szágos  
foglalkoz  
már a k  
részéről  
vonatko

sebb alapokra lehessen fektetni. E folyóirat — 1—2 ivnyi terjedelemben — egyelőre havonta egyszer fog megjelenni. Előfizetési ára félévre 1, egész évre 2 korona. A lap szerkesztését dr. Hollós József és dr. Madzsar József egyetemi tanársa végzik. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Budapest, VIII. Mária Terézia-tér 2., hová minden a lapot illető küldemény címzendő. Az előfizetési díjak és gyűjtővek f. évi november 1-ig küldendők be a szerkesztőséghez.

## TÁVIRATOK.

### Az orosz-japán háború.

#### Port-Arthur ostroma.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Egybehangzó táviratok szerint Port-Arthur ostroma teljes erővel folyik. Az ostrom részleteiről azonban a harctérrel való hiányos összeköttetés következtében nem érkezik megbízható hír.

#### Kuropatkin hadserege.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint New-Yorkból táviratozzák, Kuropatkin hadseregével mind-ezideig tétlenül áll, mert nem tartja célravezetőnek, hogy a japán tulerővel szembe szálljon.

#### Országgyűlés.

A képviselőház ülése június 10-én.

— Távirati tudósítás. —

#### Budapest, június 10.

A képviselőház ma délelőtt Perczel Dezső elnöklésével ülést tartott, melyen elfogadták a dunai halászat védelme és kihasználása tárgyában Romániával 1903. évben kötött egyezmény becikkelyezéséről szóló törvényjavaslatot.

Elfogadták továbbá Sándor köztség átkebelezéséről, továbbá a hódmezővásárhelyi makó-nagyszentmiklósi helyi érdekű vasut engedélyezésének megtörténtéről s azonkívül még négy helyi érdekű vasut engedélyezéséről szóló törvényjavaslatokat.

Ezután áttértek a kérvények tárgyalására, ahol az olasz bor ellen intézett kérvényeknél volt nevezetesebb vita.

Szederkényi Nándor, Darányi, Udvary Ferenc szólalnak fel az olasz bor ellen a magyar bortermelés érdekében, mire Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter kijelenti, hogy az olasz bornak adandó vámkedvezmény elől nem zárkozhatik el.

A miniszter felszólalása után szünet következett, majd Kaas Ivor báró beszélt.

#### A király elutazása.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király ma délután udvartartásával Budapestről Schönbrunnba utazott

#### A bányatörvény.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Félhivatalosan jelentik: Lukács László pénzügyminiszter a bányatörvény tervezetét a télen kinyomatta s megküldötte úgy a miniszterumoknak, mint a kincstári jogügyek igazgatóságának és az érdekelt szakköröknek véleményadás végett. A honvédelmi miniszterium a várak és erődítési pontok, a belügyminiszterium a bányászati alkalmazottak, bányamunkásokkal szemben való közigazgatási hatósági eljárás, a földmívelési miniszterium pedig a vízjog szempontjából tett észrevételt a tervezetre, amely az összes illetékes szakvélemények beérkezése után új átdolgozó, végleges szövegezés alá kerül. A kereskedelmi kormány az Országos Bányász-Egyesület, a Bánya- és Kohóvállalatok Országos Egyesülete és az Országos Magyar Gazdasági Egyesület most foglalkoznak a dologgal s előreláthatólag már a közel jövőben megteszik a maguk részéről szükségesnek vélt módosításokra vonatkozó javaslatukat.

#### Egy képviselő katonai előléptetése.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király Wolfner Tivadar képviselőt, szolgálaton kívüli főhadnagyot századossá léptette elő.

#### A közös hadügyminiszter a csepelszigeti löszergyárban.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Pitreich közös hadügyminiszter ma ellátogatott Weisz Manfréd csepelszigeti löszergyárba, melyet behatóan megtekintett.

#### A sztrájkoló vasutasok a bíróság előtt.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tizenháromas sztrájkbizottság ügyében folyó bírósági tárgyaláson ma két vádlottnak a védője beszélt. A perbeszédeket holnapra befejezik.

#### Fenyőt hazahozták.

Budapest, június 10. (A „Torontál” eredeti távirata.) Fenyő Sándort, aki ismeretes merénylete miatt a reá váró büntetés elől Svájcba szökött, de az ottani hatóság kiadta, ma hazahozták Budapestre.

#### Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. június 10.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	75	8.95	9.20	80	9.35	9.55
Pestvidéki új	75	8.85	9.10	80	9.20	9.40
Bánsági új	75	8.70	8.90	80	9.16	9.20
Bácskai új	75	8.95	9.20	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b> elsőrendű					6.45	6.60
„ másodrendű					6.30	6.45
<b>Árpa</b> takarmány					5.90	6.10
„ ételni való					5.80	5.90
„ sörfőzésre való					0.—	0.—
<b>Zab</b>					5.65	6.—
<b>Tengeri</b> bánsági					5.20	—
„ másnemű					—	—
<b>Repce</b> káposzta					10.35	10.55
„ bánsági					—	—
<b>Köles</b>					5.—	5.30

#### Határidő-üzlet.

Budapest, június 10. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak kissé csökkentek. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre 1904.)	9.08	—
Tengeri (júliusra 1904.)	5.29	—
Zab (októberre)	5.90	—
Rozs (októberre)	6.83	—

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

**Érvényes 1904. május hó 1-től.**

#### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagyikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

#### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagyikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunára: reggel 3 óra 33 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

## Közgazdaság.

### Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1904. évi június hó 3-tól 1904. évi június hó 9-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltások történtek:

Budó István és Jozefa tulajdonát képező 800 négyszögöl szőlőt megvette Kovács János és neje Nagy Mária 760 koronáért.

Vukov Áca tulajdonát képező 400 négyszögöl szőlős helyet megvette Jovanovics Gyura 146 koronáért.

Ozv. Kocsis Miklósné Juhanna és társai tulajdonát képező 5 hold földet megvette Tabacski Áca 4300 kor-ért.

### Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1904. évi június hó 10-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	8.50	korona
kétszeres		6.80	
rozsa		5.50	
árpa		5.—	
zab		6.—	
kukorica		5.—	
„		5.20	
repce		10.—	
széna I.		3.—	
„ II.		2.50	
szalma I.		1.50	
„ II.		1.—	
burgonya (új) 1 kilogr.		0.12	
marnahus I. 1 kilogr.		1.10	
„ II.		1.50	
borjú hus		1.40	
disznó hus		1.40	
juh hus		1.20	
zsir		1.80	

79751. sz. 1904.

Magy. kir. államvasutak.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1904. évi szeptember hó 1-től 1905. évi augusztus hó végéig terjedő időre szükséges 10000 métermáza repceolaj szállítása iránt ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírt mennyiség csak megközelítő szükséglet képezvén, az igazgatóság fentartja magának a jogot, hogy ezen mennyiségnél egy negyedrészt erejéig többet vagy kevesebbet megrendeltesse.

Az ivenkint egy koronás okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1904. évi június hó 28-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók, vagy postán oda beküldendők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott olajérték 5%-a legkésőbb 1904. június hó 27-én déli 12 óráig a magyar királyi államvasutak budapesti pénztáránál leteendő.

Szállításra nézve mérvadók és kötelezők a 122.291/96 számú általános szállítási és a fenti anyagok szállítására vonatkozó 111.330/901. számú különleges feltételek.

A pályázatra, valamint a szállításra vonatkozó egyéb részletes módok az ajánlati felhívásban foglaltak, mely az igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában, valamint az üzletvezetőségeknek és a hazai ipar és kereskedelmi kamaráknál betekintheők.

Az ajánlati felhívás az ajánlatot tenni szándékozóknak a fent nevezett anyag- és leltárbeszerzési szakosztály által ingyen adatik ki, vagy kívánatra postán megküldetik.

Budapest, 1904. május hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

80994/904. E-I. szám.

M. kir. államvasutak.

### PÁLYÁZATI HIRDETMÉNY.

A magyar királyi államvasutak igazgatósága Kaposvár állomás villamos világítási berendezésének létesítésére ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ezen munkára vonatkozó részletes módokat tartalmazó ajánlati felhívás a magyar királyi államvasutak igazgatósága E.I. szakosztályánál (Budapest, VI. Andrassy-ut 75, III. emelet 27. ajtószám) kapható.

A feltételeknek megfelelően kiállított ajánlat ivenként 1 kor., mellékletei pedig ivenként 30 filléres m. kir. okmánybélyeggel ellátva, legkésőbb 1904. évi július hó 26-án déli 12 óráig, a magyar királyi államvasutak igazgatósága gépészeti főosztályában átadandók vagy postán oda küldendők és a boríték ezen külcimmal látandó el: „Ajánlat 80.994/904. számhoz, Kaposvár állomás villamosvilágítási berendezésére.”

A bánatpénz, mely az ajánlat végösszegének legalább 5%-át kell, hogy kitegye, legkésőbb 1904. évi július hó 25-én déli 12 óráig, a magyar királyi államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bánatpénz nélkül, vagy elkészve benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és a részletes módok betartásával állítanak ki, figyelembe nem vétetnek.

Budapest, 1904. május 27-én.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Torontáivármegye alispánjától.

1258. sz. 1904.

451-32

## Hirdetmény.

Vallás- és közoktatásügyi magy. kir. miniszter ur a vármegye közönségének a Szervnáz-féle ösztöndíj adományozása tárgyában 2234. sz. 1903. határozatát megsemmisítvén, arra való tekintettel, hogy a most jelzett határozat alapját képező hirdetmény kibocsátása óta már egy év elteltt. újból közhírré teszem, hogy Torontáivármegye hatósága — mint a volt nagyikindai kerület jogutódának kezelése alatt álló Szervnáz-féle alaphól az 1904/905. tanévtől kezdődőleg — egy évi 300 koronával javadalmazott ösztöndíj állomás töltendő be.

Ezen ösztöndíj elnyeréséért pályázhatk minden szegénysorsu, jó erkölcsű magaviseletű és kitünő előmenetelű gör. kel. hitvallású és szerb nemzetiségű gimnáziumi tanuló, ki a most felsorolt feltételeket igazolni képes.

A fenti feltételeket igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvények legkésőbb július hó 1-ig az illető gimnáziumi igazgatóság útján avagy közvetlenül Torontáivármegye alispánjához nyújtandók be.

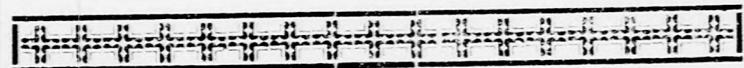
A beérkező pályázatok felett Torontáivármegye közönsége fog a pályázati határidő letelte után megtartandó legközelebbi közgyűlésen végérvényesen határozni.

Az ösztöndíjjal javadalmazandó tanulóknak az ösztöndíj két egyenlő részletben fog január és június hónapokban a nagybecskerek m. kir. adóhivatalnál kiszolgáltatni, a midőn is az ösztöndíjas az alapító levél 4. pontja értelmében köteles leendő jó erkölcsű magaviseletét és minden egyes tantárgyból az elmúlt félévben tanusított jeles vagy legalább is dícséretes előmenetelét illetékes hatósága által kiállított bizonyítvánnyal igazolni.

A mennyiben az ösztöndíjas a 4. pontban megszabott feltételeknek mindenkor pontosan megfelel, azon ösztöndíjat nemcsak a VIII. gimnázialis osztály befejeztéig, hanem szabadon választandó szaktudományára végleg befejeztéig élvezi.

Nagybecskerek, 1904. június hó 6-án.

Alispán távol:

Dr. Vinczehidý,  
főjegyző.

Alulírott házában két egymásba nyíló, 1 utcai és 1 udvari

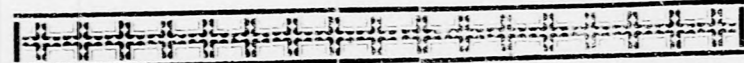
## butorozott szoba

június 15-től egész évre vagy hónapra kiadó.

Menczer Lipót,

Melencei-utca 289/7.

(442-x 3)



Torontáivármegye zombolyai járás főszolgabírájától.

3780/1904. szám.

458-3.1

## Pályázati hirdetmény.

A magyar-csernyai községi szülésznői állásra pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy szülésznői oklevéllel és erkölcsi bizonyítvánnyal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi június hó 28-ig betejesszék, mert a később érkezőket figyelembe nem veszem.

A szülésznő javadalmazása: Évi 160 kor., egy szoba és fél konyhából álló szabad lakás, 2 öl fűtő szalma, első szülészeknél 4 korona, a többieknél 2 korona közreműködési díj. Köztudomásu szegényeknél díjtalanul köteles segédkezni.

Zombolya, 1904. évi június hó 7-én.

Fóris József,  
főszolgabíró.

Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság.

## Összehívási hirdetmény

a „Torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság”-nak Budapesten, Andrásy-ut 75. sz. alatt (magy. kir. államvasutak igazgatósága) 1904. évi június hó 26. napján délelőtt 10 órakor tartandó

## 17-ik rendes közgyűlésére.

## NAPIREND:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése a lefolyt 1903. üzletéről.
2. Az 1903. évi zárszámadás és mérleg előterjesztése, a felmentvény megadása tárgyában hozandó határozat.
3. Az igazgatóság új választása.
4. A felügyelő-bizottság új választása.
5. Az igazgatóság jelenléti és a felügyelő-bizottság tagjai tiszteletdíjának egy évi tartamra való megállapítása.
6. Felhatalmazás a motorüzem bevezetése céljából szükséges intézkedések megtételére.

Azon részvényesek, kik szavazati jogukkal élni kívánnak, kötelesek az alapszabályok 16. §-a értelmében részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt nyolc nappal a közgyűlés előtt Nagybecskereken a Torontáivármegyei takaré- és hitelbanknál, vagy pedig Budapesten a magy. kir. államvasutak igazgatóságának központi főpénztárnál (Andrásy-ut 75. sz.) letéteményezni. Az államkincstár Torontáivármegye és Pancsova város közönsége az alapszabályok 16. §-a értelmében a részvények letétele alul mentesítvék.

A közgyűlésen minden tíz törzsrészvény és minden tizenöt elsőbbségi részvény birtokosát egy-egy szavazat illeti meg.

Budapest, 1904. évi június hó 7-én.

(457-1.1)

Az igazgatóság.

## Mérleg.

**Vagyon:** Vasutépítés és beruházás 21,335.000 kor. Az eladott műhely refundálódó értéke 480.000 kor. A gépgyári lakóház és telkek 64.000 kor. Letét a magyar jelzalog hitelbanknál 1000 kor. Községek hátralékos hozzájárulása tőkében 114.680 kor., kamatokban 100.851 kor. 89 fillér. Adósok: a kötvénybiztosítási alapba utalt tartozások 49.046 kor. 88 fillér, egyéb tartozások 4483 kor. 99 fillér. Értékpapírlétekek 125.020 kor. Kötvénybiztosítási alap értékpapírok 178.428 kor. 95 fillér. Tartalékalap értékpapírok 185.370 kor. 37 fillér. Független számla értékpapírok 65.626 kor. 13 fillér. Raktárházak megváltási alap értékpapírok 8049 kor. Tűztávlati ügyek rendezése 28.130 kor. 86 fillér. Átutó tételek 31 kor. 36 fill. Elsőbbségi kötvény és szelvény beváltási előleg 557.222 kor. 40 fillér, összesen 23,296.941 kor. 83 fillér.

**Teher:** Törzsrészvények 7,183.200 korona. Elsőbbségi részvények forgalomban 4,021.400 kor., törlesztve 176.600 korona. Elsőbbségi kötvények forgalomban 9,579.400 kor., törlesztve 374.400 kor. Tartalékalapba refundálódó műhelyérték 480.000 kor. Kötvénybiztosítási alap 178.428 kor. 95 fillér. Tartalékalap 185.370 kor. 37 fillér. Független számla 65.626 kor. 13 fillér. Raktárházak megváltási alap 8049 kor. Be nem váltott elsőbbségi részvények és szelvények 680 kor. Be nem váltott elsőbbségi kötvények és szelvények 2105 kor. 50 fillér. Hányópótlási átalányok maradványai 1317 kor. 29 fillér. Letétek készpénzben 400 kor. Letétek értékpapírokban (óvadékok) 115.020 kor. Igazgatósági tagok 10.000 kor. Magy. kir. államvasutak 4968 kor. 30 fillér. Szegedi építési vállalat 12.800 kor. A kötvény biztosítási alapba utalt értékek 217.953 kor. 89 fillér. Törzsrészvény tulajdosi 122.000 kor. Magy. kir. államvasut elsőbbségi kötvény és szelvény beváltási előleg 557.222 kor. 40 fillér, összesen 23,296.941 kor. 83 fillér.

**Tisztelt közgyűlés!** A torontáli helyi érdekű vasutak részvénytársaság ügyvezetését az 1903. év folyamán rendszeresen ellenőrizvén, van szerencsénk jelenteni,

miszerint az ügykezelést mindenkor szabályszerűnek tapasztaltuk. Megvizsgáltuk különösen az igazgatóság által vezetett számadásokat és betérjesztett évi mérleget, melynek tételeit az üzleti könyvekkel megegyezőnek és helyesnek találtuk. Kérjük a tisztelt közgyűlést, hogy az előterjesztett mérleget és zárszámadásokat helyben hagyja és az 1903. évre vonatkozó felmentvényt úgy az igazgatóság, mint magunk részére megadni méltóztassék.

Budapest, 1904. évi június hó 7-én.

A felügyelő-bizottság:

Csávossy Gyula s. k. Steinitzer Géza s. k.  
Tóth István s. k.

(Hittanyomás nem díjaztatik.)

43.726/V-1. 1904. szám.

456-2.2

## Versenytergályalási hirdetmény.

A Béga folyó Nagybecskerek és Titel közötti szakaszán tervezett écskái a bégatorkolati duzzasztó művek felépítésének vállalatba adása céljából a m. kir. földmívelésügyi miniszterium I. emeleti tanács-termében folyó évi június hó 25-ikén déli 12 órakor nyilvános zárt ajánlati versenytergályalás fog tartatni.

A vonatkozó, kellenő bélyegzett, e felirattal: „Ajánlat az écskái és bégatorkolati duzzasztó művek felépítésére” ellátott és öt pecséttel lezárt borítékba helyezendő ajánlatok, melyekhez a megajánlott összeg 5%-ának megfelelő bantpénznek készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban valamelyik m. kir. állampénztárnál, illetve adóhivatalnál a földmívelésügyi tárca kezelésébe történt letételel igazoló pénztári elismervény is csatolandó, a földmívelésügyi miniszteriumban Petzrik János segédhivatali főgazdátóhoz (félelelet 29. sz. ajló) f. évi június hó 25-én délelőtt 11 és fél óráig nyújtandók be.

Ajánlatok csakis az Alsó-Béga hajózási m. kir. kirendeltségtől ingyen kiszolgáltatandó ajánlati iven tehetők.

A vonatkozó tervek, feltételek és szerződés minta, az Alsó-Béga hajózási m. kir. kirendeltség hivatalos helyisében (Nagybecskerek, Váraljai-utca 835. sz.) a hivatalos órákban betekinthetők s ugyanott az ajánlati iven díjmentesen beszerezhetők.

Budapest, 1904. június 4.

M. kir. földmívelésügyi miniszter.

Pancsova: főszolgabírájától.

2339/1904. szám.

459-3.1

## Pályázati hirdetmény.

Az ujonnan rendszeresített Szefferin községi segédjegyzői állásra ezennel pályázat nyitattik.

Ezen állással 800 korona évi fizetés, 200 korona lakbér és 4 öl tűzifa élvezete van egybekötve.

Felhivatnak mindazok, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, hogy elméleti képzettségüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket a pancsovai járás főszolgabírához folyó évi június hó 25-ig küldjék be.

Pancsován, 1904. évi június hó 7-én.

Dr. Gyertyánffy,  
főszolgabíró.

1904. Tavasz és nyári időny.

## Valódi brünni szövetek

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes jó	7, 8, 10 korona
férfi öltönyt (kabátot, nadrágot) jobb	12, 14 „
és mellélt kiadó valódi finom	16, 18 „
gyapjú szövét legfinomabb	21 „

Egy szalonruhára való vég szövetet 20 koronáért, ugyanint felöltő szöveteiket, selyem kammgarnokat stb. gyári áron szállít az általános ismert és jó hírű

Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár

Brünnben.

Minták ingyen és bérmentve. — Mintaszertől szállítás biztosított. Jelentkezny ama előny, melyet magunknak fenti raktárnak direkte feladott megrendeléseknél élveznek.

(314-3028)